



MANUALE D'ISTRUZIONI

Macchina orizzontale per spaccare legname "RuckZuck"

D106 0159 - Edizione 2000/13



**Prima di mettere in funzione la macchina leggere
attentamente questo MANUALE D'ISTRUZIONI!**

© Copyright by Posch Gesellschaft m.b.H., Made in Austria



POSCH®
LEIBNITZ

Internet: <http://www.posch.com>

ATTENZIONE

L'uso, le riparazioni e la manutenzione della macchina devono essere permessi solamente a persone che ne conoscono bene le istruzioni per l'uso e che sono a conoscenza delle vigenti disposizioni per la sicurezza del lavoro e la prevenzione degli infortuni.

Austria

POSCH

Gesellschaft m.b.H.

Paul-Anton-Kellerstraße 40

A-8430 Leibnitz/Kaindorf

Telefono (+43) 3452/82954

Fax (+43) 3452/82954-52

e-mail: export@posch.com

Germania

POSCH

Gesellschaft m.b.H.

Preysingallee 19

D-84149 Velden/Vils

Telefono (+49) 8742/2081

Fax (+49) 8742/2083

e-mail: velden@posch.com



Caratteristiche generali	2
Produttore	2
Campo applicativo	2
Destinazione d'uso	2
Descrizione	2
I principali componenti della Spaccaceppi	3
Etichette adesive e loro significato	4
Come lavorare con la Spaccaceppi	5
Avvertenze tecniche di sicurezza	5
Messa in funzione della macchina	6
Comando a due mani	8
Spaccatura di ceppi corti	8
Piano di deposito per ceppi corti	9
Regolazione del percorso di taglio (corsa)	9
Crociera	10
Piano di appoggio	10
Trasporto	11
Manutenzione e controllo	12
Avvertenze tecniche per la sicurezza	12
Controllo	12
Manutenzione	13
Ricerca guasti	15
Dati tecnici	17
Centri assistenza clienti per motori a benzina	18
Dichiarazione di conformità	20



Caratteristiche generali

Caratteristiche generali

Produttore

Posch Gesellschaft m.b.H.
 Paul-Anton-Kellerstraße 40
 A-8430 Leibnitz
 Telefono: (0043) 03452/82954
 Telefax: (0043) 03452/73389

Campo applicativo

Il presente libretto di istruzioni si riferisce alle macchine indicate di seguito

Numero articolo ^a	Modelli macchine
M2790	E2,2 - 400 V corsa 540
M2791	E2,2 - 230 V corsa 540
M2860	E4 - 400 V corsa 540
M2862	B4 Kw corsa 540
M2864	PS corsa 540
M2866	PZG corsa 540

Tabella 1: Modelli macchine

a. ...Il numero di articolo della macchina è stampato sulla targhetta dati della macchina

Destinazione d'uso

La Spaccaceppi è utilizzata solo per spaccare ceppi di legno di una lunghezza massima di 55 cm o 40 cm.

▼ Diametro max. per il legno: 30cm

Descrizione

La Spaccaceppi è una macchina spaccaceppi orizzontale per tronchi con lunghezza massima di 55 cm, mentre per ceppi più corti la corsa della lama offre la possibilità di una regolazione illimitata.

L'utensile di taglio viene azionato idraulicamente. Il sistema idraulico viene comandato da un motore elettrico, motore a benzina, mediante presa di forza o mediante sistema idraulico del trattore.

La macchina viene azionata con un comando di sicurezza a due mani.

Non appena si azionano contemporaneamente le leve di comando del circuito di sicurezza, la piastra di spinta fuoriesce.

Se si rilasciano le leve di comando, la piastra di spinta si arresta.

Se si spingono leggermente in avanti le leve di comando, la piastra di spinta ritorna nella posizione di partenza.

Il legname viene collocato nel trogolo. Durante l'operazione, la piastra di spinta preme il ceppo di legno contro la lama di taglio, spaccandolo.



I principali componenti della Spaccaceppi

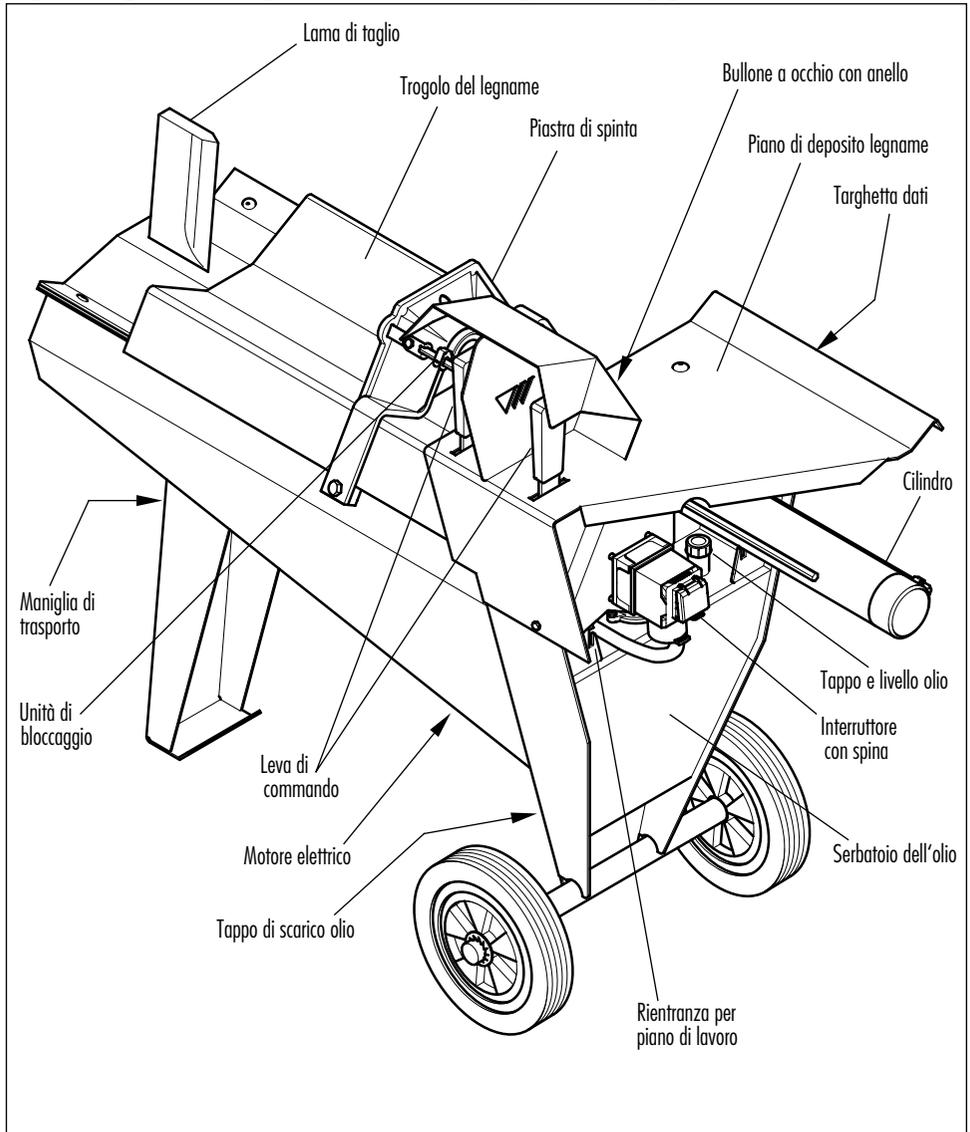


Figura 1 - Macchina orizzontale per spaccare legname „RuckZuck“



Caratteristiche generali

Etichette adesive e loro significato

Senso di rotazione del motore (sul motore)

Senso di rotazione della presa di forza

Un solo operatore!

$n_{\min} = 400 \text{ min}^{-1}$
 $n_{\max} = 430 \text{ min}^{-1}$
Regime presa di forza

max. 16 l/min
Max. Literleistung

Prima della messa in funzione della macchina leggere attentamente il libretto di istruzioni

Vorsicht! Bewegte Werkzeuge
Warning! Moving parts
Attention! Outils en mouvement
Attenzione! Utensili in movimento

Achtung!
Drehrichtung des Motors beachten.
Falsche Drehrichtung führt zum Bruch der Pumpe!
Warning!
Sense of rotation of el-motor (see arrow). Inverse direction of rotation will result in break of pump!
Attention au sens de rotation du moteur!
Le sens contraire provoquerait la casse de la pompe.

max. 3,5 bar
Pressione delle gomme

Controllare il senso di rotazione del motore. Un senso di rotazione sbagliato può causare la rottura della pompa!

max. 3,5 bar
NORMALBENZIN BLEIFREI
UNLEADED FUEL ONLY
91
UNIQUEMENT CARBURANT SANS PLOMB
ROZ/RON
Avvertenza: solo per motore a benzina

Spaccare

Livello dell'olio

Invertitore di fase

Figura 2 - Posizioni delle etichette adesive



Come lavorare con la Spaccaceppi

Avvertenze tecniche di sicurezza

- ▼ L'uso della macchina deve essere permesso solamente a persone che ne conoscono bene la funzione ma anche la pericolosità e che hanno dimestichezza con il suo manuale per l'uso.
- ▼ Mettere in funzione la macchina solo se stabilmente installata.
- ▼ Età minima dell'operatore: 18 anni.
- ▼ Durante le operazioni di spaccatura indossare scarpe di protezione e abbigliamento che non sia troppo ampio.
- ▼ Non utilizzare mai tubi di allacciamento difettosi.
- ▼ Assicurarsi che il posto di lavoro sia ben illuminato in quanto una illuminazione insufficiente può aumentare considerevolmente il rischio di danni alla persona!
- ▼ Non si devono mettere in funzione le macchine con motore elettrico sotto la pioggia, poiché si potrebbero avere guasti all'interruttore o al motore elettrico.
- ▼ Con la macchina dovrà lavorare sempre una sola persona.
- ▼ Durante la spaccatura non trattenere il legno con le mani.

- ▼ Tenere l'area di lavoro libera da trucioli e residui di legno.
- ▼ **Azionamento con motore elettrico:** In caso di pericolo azionare immediatamente l'ARRESTO DI EMERGENZA!
- ▼ Non lasciare mai la macchina incustodita quando la stessa è in funzione.
- ▼ Spegnerne il motore prima di rimuovere i pezzi di legno rimasti fissati alla macchina.
- ▼ Lunghezza minima dei ceppi: 10 cm; lunghezza massima: 55 cm.
- ▼ Per le operazioni di riallestimento spegnere sempre il motore della macchina.
- ▼ Per il trasporto e con macchina ferma fare sempre rientrare completamente la lama di taglio.
- ▼ Utilizzare solo ricambi originali POSCH.
- ▼ Gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale tecnico specializzato.
- ▼ Non azionare mai le macchine con motore a benzina in ambienti chiusi, in quanto esiste il rischio che si formi **monossido di carbonio!**



Come lavorare con la Spaccaceppi

▼ Il trasporto della macchina è consentito unicamente se questi elementi si trovano in posizione rientrata.

Indicazioni sulla rumorosità

Il livello di rumorosità sul posto di lavoro corrisponde a 70 dB (A).

Nelle macchine con motore benzina occorre calcolare un livello di rumorosità di 90 dB (A), misurato all'orecchio dell'operatore. Per questo motivo è assolutamente consigliabile indossare un'apposita protezione.

Messa in funzione della macchina

Installazione

Installare la macchina su una superficie piana, solida e libera. In caso di fondo cedevole collocare una tavola sotto i piedini di sostegno.

Attenzione! Si raccomanda di mettere in funzione la macchina solo se installata in modo sicuro!

Macchine con motore a 230 V

▼ Collegare la macchina alla rete di alimentazione

- Tensione di rete 230V (utilizzare fusibile da 16 A)

- Sulla linea di alimentazione si deve utilizzare un cavo di sezione 1,5 mm² minimo.
- Premere il pulsante di accensione sull'interruttore.

Macchine con motore a 400V

▼ Collegare la macchina alla rete di alimentazione

- Tensione di rete 400V (utilizzare fusibile da 16 A)

Attenzione! Per non danneggiare l'interruttore la tensione di rete non dovrà scendere sotto i 340V.

- Sulla linea di alimentazione si deve utilizzare un cavo di sezione 2,5 mm² minimo.
- Premere il pulsante di accensione sull'interruttore.

Fare attenzione al senso di rotazione del motore elettrico (vedere freccia sul motore).

In caso di errato senso di rotazione del motore:

- Nella spina della scatola dell'interruttore si trova un invertitore di fase con il quale potete invertire il senso di rotazione del motore (con un caccia-



Come lavorare con la Spaccaceppi

vite spingere verso la spina il dischetto e poi ruotarlo di 180°).

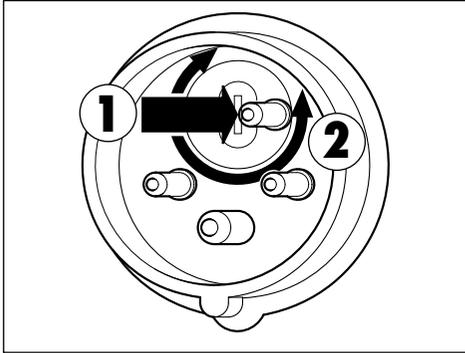


Figura 3 - Invertitore di fase

Attenzione! Se il senso di rotazione del motore è sbagliato, si può causare la rottura della pompa!

Azionamento da un trattore tramite la presa di forza (Tipo PZG)

1. Montare la macchina alla sospensione a tre punti del trattore.
2. Innestare l'albero cardanico e bloccarlo con la catena di sicurezza.
3. Il senso di rotazione della presa di forza del trattore è quello orario.

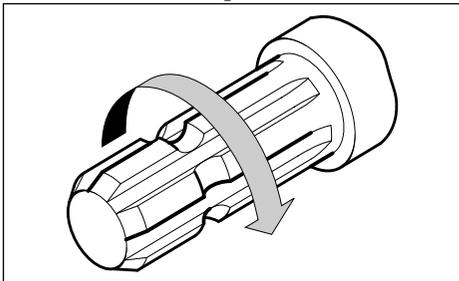


Figura 4 - Senso di rotazione della presa di forza del trattore

- Il regime massimo della presa di forza è di **430 giri/min.**

Attenzione! Se il trattore è provvisto di una presa di forza idraulica, occorre utilizzare assolutamente un albero cardanico con ruota libera!

1. Regolare l'acceleratore a mano del trattore sul minimo.
2. Innestare lentamente la presa di forza del trattore e avviare la macchina.
3. Regolare il necessario numero di giri della presa di forza mediante l'acceleratore a mano.

Attenzione! Prima di disinnestare la trasmissione cardanica regolare l'acceleratore a mano del trattore sul minimo.

Azionamento mediante trattore con pompa ad innesto (Tipo PS)

1. Montare la macchina alla sospensione a tre punti del trattore.
2. Collegare i tubi idraulici al sistema idraulico del trattore.

Attenzione! Fare attenzione che la viscosità dell'olio idraulico del trattore sia compatibile con quella dello spaccalegna.

- Olio idraulico HVLP 46

Attenzione! Osservi in avanti ed indietro.



Come lavorare con la Spaccaceppi

3. Potenza specifica massima del sistema idraulico del trattore

Tipo	Potenza specifica
PS	16 l/min

Tabella 2: Potenza specifica

Azionamento mediante motore a benzina

Avvertenza: Prima di avviare il motore controllare il livello dell'olio.

▼ Per la procedura di avvio del motore a benzina si veda il libretto di istruzioni del motore.

▼ Consumo carburante: 0,43 l/h

▼ Carburante richiesto: benzina normale senza piombo.

Motore	Capacità serbatoio
B 4	4 l

Tabella 3: Capacità serbatoio

Attenzione! Ulteriori informazioni sono reperibili nel libretto di istruzioni del motore.

Comando a due mani

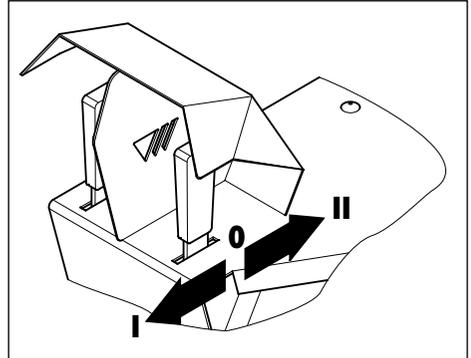


Figura 5 - Comando a due mani

Posizione "0"

Posizione neutra delle leve di comando, l'utensile di taglio non si muove.

Posizione "I"

Ambedue le leve di comando azionate contemporaneamente. Finché le leve di comando vengono spinte in questa posizione, l'utensile di taglio fuoriesce.

Posizione "II"

▼ Quando le due leve di comando vengono spinte contemporaneamente un po' in avanti, l'utensile di taglio ritorna nella posizione di partenza e si porta sulla posizione "0".

Spaccatura di ceppi corti

Avvertenza: Con temperature esterne inferiori a 0°C si raccomanda di far fun-



zionare a vuoto la macchina per circa cinque minuti senza attivare la leva di comando, per consentire al sistema idraulico di raggiungere la temperatura di esercizio.

1. Collocare il legname nel trogolo del legno.

2. Azionare le leve di comando.

- La piastra di spinta fuoriesce e preme il ceppo di legno contro la lama di taglio.

Avvertenze per la spaccatura:

▼ In caso di ceppi con rami, introdurre il ceppo con i rami verso l'alto e spaccare.

▼ I pezzi di legno devono essere spinti contro la lama di taglio in senso longitudinale.

▼ Spaccatura di legno difficile (innerato, nodoso):

- Staccare i ceppi iniziando dal bordo.

Attenzione! La macchina è concepita esclusivamente per essere gestita da un solo operatore! Durante il procedimento di taglio e la corsa di ritorno della lama il ceppo non deve essere trattenuto da terzi, perché ciò costituirebbe grave pericolo per l'incolumità delle persone.

Attenzione! In caso di pericolo premere subito il pulsante rosso di arresto della macchina.

Piano di deposito per ceppi corti

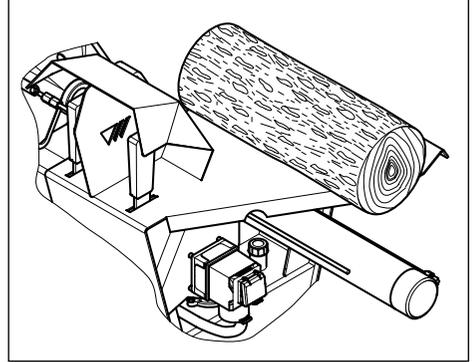


Figura 6 - Piano di deposito

▼ Prima del taglio il legname può essere riposto sul piano di deposito.

Regolazione del percorso di taglio (corsa)

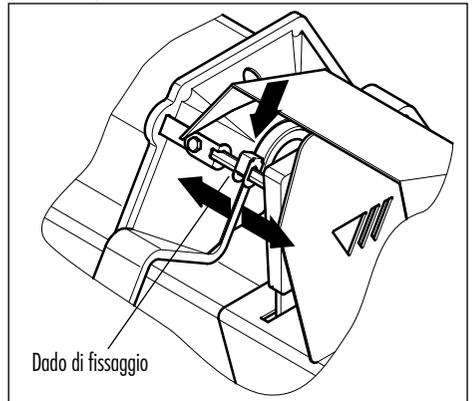


Figura 7 - Regolazione del percorso della lama di tagli



Come lavorare con la Spaccaceppi

▼ La macchina è regolata da un meccanismo per l'alzata massima del pistone.

▼ Il sollevamento può essere adattato ai tronchi più corti tramite la registrazione del sistema di bloccaggio. La lunghezza dei tronchi è data dal posizionamento sull'asta di regolazione.

- lunghezza 20 cm, 25 cm, 33 cm

1. Spostare la piastra di pressione.

2. Spegner la macchina.

3. Premere verso il basso il sistema di bloccaggio e spostarlo nella posizione desiderata. Al termine far scattare il sistema di bloccaggio sull'asta di regolazione.

▼ Il coltello a croce viene inserito sul coltello die spacco e fissato nell'apposito foro con la vite di fissaggio.

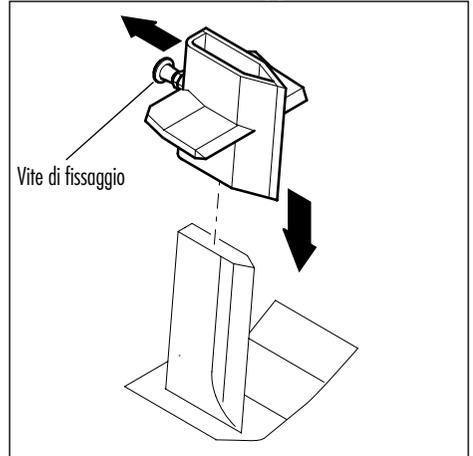


Figura 8 - Crociera

Crociera

- Codice d'ordine F400 1086

▼ Il ceppo viene spaccato in quattro con un unico processo di spaccatura.

Piano di appoggio

▼ Codice d'ordine F000 1421

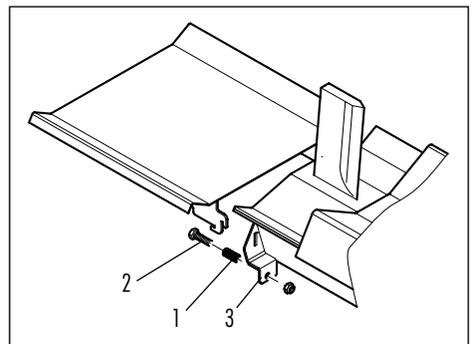


Figura 9 - Piano di appoggio

▼ Grazie al piano di appoggio il legname spaccato non cade a terra.



▼ **Montaggio:**

- Fissare le molle di compressione (1) al telaio con le viti a testa esagonale (2).

Avvertenza: Le viti di compressione devono essere precaricate in modo che la distanza fra la testa della vite e la lamiera di fissaggio (3) sia ca. 40 mm.

- Agganciare il piano di appoggio al telaio.

Avvertenza: Il piano di appoggio, qualora non necessario, può essere agganciato nella zona del serbatoio, nelle rientranze del telaio (vedere Figura 1 - Macchina orizzontale per spaccare legname „RuckZuck“).

Trasporto

- ▼ Trasportare la macchina unicamente con utensile di taglio rientrato.
- ▼ Sollevare la macchina utilizzando la maniglia di trasporto.

Avvertenza: Se la macchina viene sollevata con una catena, questa deve essere agganciata al bullone a occhio con anello (vedere Figura 1 - Macchina orizzontale per spaccare legname „RuckZuck“).

Attenzione! Le macchine con motore a benzina possono essere trasportate solo in posizione verticale o inclinate all'indietro di 30° al massimo.

Macchine con il carrello per auto-vevatura

Attaccare la macchina al veicolo di trazione e assicurarla con la catena.

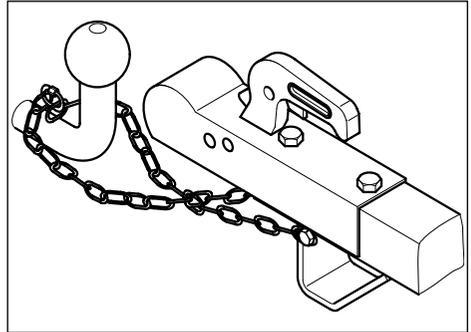


Figura 10 - Aggancio di trasporto

- ▼ Controllare la pressione delle gomme
 - max. 3,5 bar
- ▼ Alzare il piede e bloccarlo.
- ▼ Nel trasporto su strade pubbliche rispettare il Codice Stradale e prevedere.
- ▼ La velocità massima di marcia con traino mediante trattore è di **25 km/h!**
- ▼ Staccando la macchina dal veicolo trainante occorre:
 - posizionarla su un fondo piano e solido.



Manutenzione e controllo

Manutenzione e controllo

Attenzione! Prima di eseguire operazioni di controllo o di manutenzione sulla macchina sconnettere assolutamente l'Azionamento e, in caso di azionamento con motore elettrico, disinserire la macchina dalla rete di alimentazione!

Avvertenze tecniche per la sicurezza

- ▼ La macchina, quando è in funzione, non deve mai essere lasciata incustodita.
- ▼ Si devono utilizzare solo ricambi originali POSCH.
- ▼ Arbeiten Sie nie ohne Schutzvorrichtungen.
- ▼ Gli interventi sull'impianto elettrico devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.

Controllo

- ▼ Dopo la prima ora di funzionamento stringere tutte le viti e tutti i dadi.
- ▼ Successivamente, stringere tutte le viti e tutti i dadi ogni 100 ore di funzionamento.
- ▼ Sostituire viti e dadi eventualmente persi.

- ▼ Controllare la tenuta e l'accoppiamento di tutti i raccordi idraulici.

Guida per piastra di spinta

La guida per piastra di spinta deve essere sempre adeguatamente ingrassata (distribuire il grasso con un pennello)

Produttore	Tipo
Genol	Plantogel 2
BayWa	Plantogel 2

Tabella 4: Grassi lubrificanti idonei

Sistema idraulico

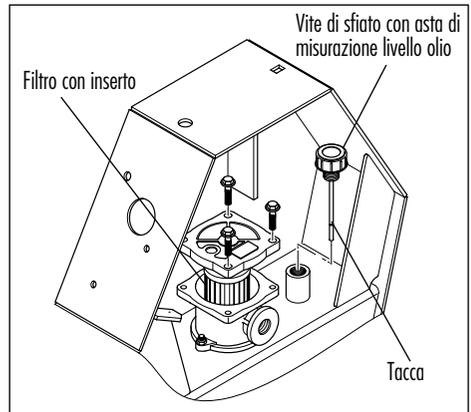


Figura 11 - Asta di misurazione del livello dell'olio

Controllare il livello dell'olio. Il livello dell'olio deve trovarsi fra la tacca e l'estremità dell'asta di misurazione del livello dell'olio. Quando sull'asta di misurazione non è più visibile dell'olio, si deve subito provvedere ad un rabbocco con olio idraulico.



Avvertenza: Controllare il livello dell'olio con la piastra di spinta.

Manutenzione

Cambio dell'olio

Attenzione! Per quanto riguarda le sostanze contenenti olio si deve provvedere ad uno smaltimento ecologico. Si raccomanda di informarsi sulle disposizioni legislative vigenti a tale proposito.

Avvertenza: Prima di cambiare l'olio far rientrare la piastra di spinta.

Il primo cambio d'olio dovrebbe essere effettuato dopo le prime 500-700 ore di funzionamento. I successivi cambi d'olio dovrebbero avvenire analogamente ogni 500-700 ore, e comunque almeno una volta all'anno.

La vite di scarico dell'olio si trova sul lato inferiore del serbatoio.

Rifornimento totale del sistema idraulico:

- 6 litri

Marche di oli idonei:

Tipi			
Arnica 645	ÖMV HLP M46	Vitam DE46	Hydrelf 46

Tabella 5: Oli idraulici idonei

Tipi			
HLP 46	Nuto H46	Ultramax 46	HLP 46
Plantohyd 40 ^a	DTE 15	Ultraplant 40 ^a	Tellus T46
Energol SHF 46	Rondo HD-Z46	Hyspin AWH 46	

Tabella 5: Oli idraulici idonei

a.Oli idraulici biologici

Avvertenza: Raccomandiamo di utilizzare uno degli oli biologici sopra riportati, dato che solo questi oli sono stati da noi collaudati e garantiscono un funzionamento duraturo.

Filtro dell'olio

Ad ogni cambio di olio si dovrebbe provvedere al controllo ed alla pulizia del filtro dell'olio (l'eventuale presenza di trucioli di alluminio al primo controllo non deve preoccupare, poiché detti trucioli si formano all'avvio della pompa).

Il lavaggio del filtro può effettuarsi con benzina o petrolio. Inoltre si dovrebbe pulire il filtro con un getto di aria compressa dall'interno verso l'esterno, per eliminare particelle di sporcizia resistenti.

La frequenza con cui effettuare la pulizia del filtro dipende dalle condizioni di funzionamento; se si constata una consistente formazione di sporcizia sul filtro a causa delle condizioni ambientali,



Manutenzione e controllo

dell'esistenza di condensa e quindi della formazione di ruggine, la pulizia del filtro deve avvenire con maggiore frequenza.

Motore a benzina

Per quanto riguarda le operazioni di manutenzione da effettuare si veda il libretto di istruzioni del motore.

Lubrificazione del riduttore

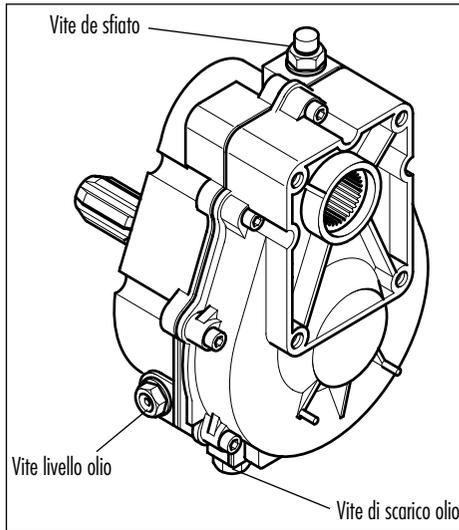


Figura 12 - Riduttore

Si devono utilizzare oli EP di classe di viscosità SAE 90.

Tip	Tip
MP 85-W90	TransGearX-18

Tabella 6: Oli idraulici idonei

Il primo cambio d'olio dovrebbe essere effettuato dopo le prime 100 ore di funzionamento; i successivi cambi d'olio ogni 1500 ore o comunque almeno una volta all'anno.

Rifornimento complessivo per il riduttore:

- 0,25l

La temperatura massima di lavoro a funzionamento continuo è di 80°C.



Ricerca guasti

Guasto	Causa	Intervento correttivo	Sezione
La piastra di spinta non fuoriesce o rientra	Senso di rotazione sbagliato	Ruotare l'invertitore di fase	Pagina 6
	Insufficiente quantità d'olio nell'impianto idraulico	Controllare livello olio	Pagina 11
Il motore elettrico non si accende o si spegne spesso	I fusibili saltano - Protezione dell'alimentazione insufficiente	Utilizzare fusibili adeguati	Pagina 6
	Scatta la protezione del motore	Alimentazione insufficiente	
	Alimentazione difettosa	Far controllare l'alimentazione da un tecnico	
	Ronzio del motore	Sono collegate solo due fasi	
Il motore a benzina non parte	Il serbatoio della benzina è vuoto	Effettuare un rabbocco di benzina	Libretto di istruzioni motore
	Il rubinetto della benzina è chiuso	Aprire il rubinetto della benzina	
	La miscela è troppo povera	Usare il „Joker“	
Il motore a benzina tende a spegnersi	Il regime è troppo basso	Aumentare il regime	
	Il serbatoio della benzina è vuoto	Effettuare un rabbocco di benzina	
La piastra di spinta è bloccata	Il ceppo di legno presenta dei rami	Ruotare il ceppo	Pagina 7
I tubi diventano molto caldi	Nel sistema idraulico l'olio è insufficiente	Controllare il livello dell'olio	Pagina 11
	Qualità ridotta dell'olio idraulico	Effettuare un cambio d'olio	Pagina 12

Tabella 7: Ricerca guasti



Ricerca guasti

Guasto	Causa	Intervento correttivo	Sezione
Il livello di rumorosità è molto alto	Il filtro è sporco	Effettuare una pulizia del filtro	Pagina 12
	Il regime della presa di forza è troppo alto	Rispettare il regime prescritto	Pagina 7
	L'olio nel riduttore è insufficiente	Controllare l'olio del riduttore	Pagina 14
Il cilindro idraulico perde	La guarnizione è usurata	Rinnovare la guarnizione	
	La guida della leva del pistone non è serrata	Registrare la guida della leva del pistone	
	Leva pistone danneggiata	Rinnovare la leva del pistone	
La leva di comando non rimane ferma nella posizione di ritorno lama	Usura dell'arresto della valvola di comando	Ruotare l'arresto	
	Usura del set arresti	Sostituire il set arresti	
L'interruttore non funziona	Alimentazione difettosa	Far controllare l'alimentazione da un tecnico	
	I fusibili saltano - Protezione dell'alimentazione insufficiente	Utilizzare fusibili adeguati	
	Ronzio del motore	Con l'alternatore di fase la spina si è staccata	
	Difetto della protezione o del funzionamento del motore	Far controllare l'interruttore o sostituirlo	

Tabella 7: Ricerca guasti



Dati tecnici

Azionamento		E2,2 400V	E2,2 230 V	E4 400 V	B4	PS	PZG
Potenza o fabbisogno di potenza	kW (PS)	2,2 (3)		4 (5,5)	4 (5,5)	4 (5,5)	6 (8,2)
Tensione	V	400	230	400	-	-	-
Protezione	A	16			-	-	-
Regime motore	giri/ min	2820		1440	3600	-	-
Regime presa di forza	giri/ min						430

Sistema di taglio

Forza di taglio	t	5,6	4,6	5,6	4,6	5,1	5,6
Corsa cilindro	cm	54					
Max. pressione	bar	230	190	230	190	210	230
Velocità di taglio	cm/s	6,2	5,2	11,4	8,0	11,2	11,4
Velocità di ritorno	cm/s	13,2	11,1	24,2	17,0	23,8	24,3
Max.lungh. ceppi	cm	55					
Min. lungh. ceppi	cm	10					
Diametro max. per il legno	cm	30					

Misure

Profondità ca.	cm	144 (192)		144 (192)		144	
Larghezza ca.	cm	49,5			62 (91)		
Altezza ca.	cm	105					
Peso ca.	kg	116 (136)	117 (137)	135 (155)	126 (146)		

Tabella 8: Dati tecnici

Indicazione: il valori tra parentesi valgono per il traino con autovettura



Centri assistenza clienti per motori a benzina

Per le ordinazioni di ricambi per il motore a benzina Briggs & Stratton si prega di rivolgersi direttamente ad uno dei seguenti centri di assistenza:

Austria	Repubblica Federale di Germania	Francia
Kimex Ges.m.b.H Josef-Heiss-Str. 6+65 A-6134 Vomp Telefono: 05242/6942 od. 72460 Telefax: 05242/6942-19	Briggs & Stratton Europa GmbH Geschäftsbereich Deutschland Schwetzingen Str. 19 D-68519 Viernheim Telefono: 49-6204/60010 Telefax: 49-6204/600180-18	Briggs & Stratton France S.A.R.L. B.P. 8 F-78184 St. Quentin en Yvelines Cedex Telefono 33-1-3012-5700 Telefax 33-1-3012-5729
Svizzera	Paesi Bassi	Belgio
Briggs & Stratton AG Rte-d'Englisberg 11 CH-1763 Granges-Paccot Telefono: 41-37/26.81.42 Telefax: 41-37/26.75.57	Briggs & Stratton B.V. Hogelandseweg 19 NL-6545 Ac Nijmegen Telefono: 31-80/772-443 Telefax: 31-80/776-291	Densercor S.A. Rue Du Foyer Schaerbeekois 105 B-1030 Bruxelles Telefono: 32-2/216-81-10 Telefax: 32-2/243-03-35
Italia	Great Britain	Slovenia
Rama Motori S.p.A. Via Agnoletti 8 I-42100 Reggio Emilia Telefono: 39-522/73641 Telefax: 39-522/75870	Briggs & Stratton U.K. Limited Hubert Road GB-Brentwood, Essex CM14 4JE Telefono: 44-277/262552 Telefax: 44-277/262547	Ram & Da d.o.o. Podsmreka 7 61356-Dobrova Telefono: 061/262 277 Telefax: 061/272 229
Danimarca	Finlandia	Svezia
Ketner Teknik 23 Fabriksparken P.O. Box 1313 DK-2600 Glostrup Telefono: 45/42-451122 Telefax: 45/42-451345	Oy. Promotor AB Sahaajankatu 41 SF-00880 Helsinki Telefono: 358-0/755 46 33 Telefax: 358-0/755 40 25	Greiff Motor AB Stensaetravaegen 8 S-12739 Skaerholmen Telefono: 46/8-880506 Telefax: 46/8-972020

EG

Dichiarazione di conformità



Con la presente si dichiara che la macchina di seguito denominata, per l'idea progettuale e l'esecuzione, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità della direttiva CE.

In caso di modifiche alla macchina non concordate con noi, la presente dichiarazione perde validità.

Macchina orizzontale per spaccare legname „RuckZuck“

La presente macchina è stata costruita secondo

- Direttiva Macchine CE 89/392/CEE
- Direttiva CE sulla Compatibilità Elettromagnetica CEM 89/336/CEE
- Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/CEE e
- Principi fondamentali di collaudo della BLB [Federazione delle associazioni professionali agricole] Lista “Macchine per spaccare legname da ardere“ - versione 2/94.

Una serie di misure interne garantisce che le macchine di serie corrispondano sempre ai requisiti delle direttiva CE in vigore ed alle norme applicate.

CE

Leibnitz, 13.05.1996

Peter H. Posch
gerente

Posch
Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Keller-Straße 40
A-8430 Leibnitz/Kaindorf

Tecnica per il nostro ambiente



Ihre  *Maschine*

Maschinentype

Machine model/ Modèle de machine/
Machinetype/ Modelli macchine/
Maskintyp

Artikelnummer

Item no./ Référence/
Numero articolo/ Varenummer

Seriennummer

Serial number/ N° de série/
Numero di série/ Tillverkningsnummer

Kaufdatum

Date of purchase/ Date d'achat/
Datum van aankoop/ Data d'acquisto

Österreich

POSCH
Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Kellerstraße 40
A-8430 Leibnitz/Kaindorf
Telefon 03452/82954
Telefax-Verkauf
03452/82954-53

Deutschland

POSCH
Gesellschaft m.b.H.
Preysingallee 19
D-84149 Velden/Vils
84145 Postfach
Telefon 08742/2081
Telefax 08742/2083





Il Vostro rivenditore specializzato POSCH:

